

LOHBERGER®



LOBO H₂O

Scheitholzkaminofen mit Wärmetauscher

BEDIENUNGSANLEITUNG

en Operating manual
fr Manuel d'utilisation

Made in  AUSTRIA

Contact

AUTRICHE (centrale)

LOHBERGER Heiz- und Kochgeräte Tehnologie GmbH
Landstrasse 19
5231 Schalchen
Österreich

Telefon: (+43)7742 / 5211-0

Telefax: (+43)7742 / 58765-110

Email: office@lohberger.com

Internet: www.lohberger.com

Service client

Telefon: (+43)7742 / 5211-199

Telefax: (+43)7742 / 58765-199

Email: service@lohberger.com

Afin que notre service client puisse effectuer les réparations ou vous livrer les pièces de rechange rapidement pour votre plus grande satisfaction, merci de nous fournir les informations suivantes:

- .. votre adresse complète
- .. votre numéro de téléphone, si possible votre numéro de fax et/ou votre adresse électronique
- ..la désignation exacte de l'appareil (voir plaque signalétique)
- .. quand le service client peut venir
- .. la date d'achat
- .. une description aussi détaillée que possible du problème ou de votre demande de service
- .. veuillez tenir votre facture de l'appareil à disposition

Informations relatives au manuel

Sous réserve de modifications de coloris, de dimensions ou de conception dans le but d'une amélioration des produits!

Version: 12-2014

Index

1. Informations Utilisateur	4	16. Entretien / Nettoyage	14
3.1 Conservez soigneusement ce manuel	4	16.1 Nettoyage avec l'aspirateur	14
3.2 Explication des symboles	4	16.2 Bloquer la porte de la chambre à combustion	14
2. Introduction	4	16.3 Couvercle de nettoyage / déflecteur de fumée	14
3. Notre contribution à la protection du climat	4	16.4 Plaque déflectrice	15
4. Consignes de sécurité	5	16.5 Nettoyage de la chambre de combustion / des conduits de gaz de fumées	15
5. Remarques importantes avant l'installation et la mise en service	5	16.6 Nettoyage échangeur de chaleur tubulaire	15
5.1 Le poêle ne doit jamais être modifié	5	16.7 Nettoyage grille + cendrier du foyer à bûches	15
5.2 Une installation et mise en place professionnelles et conformes	5	16.8 Nettoyage de la fenêtre	15
5.3 Arrivée d'air frais	5	16.9 Nettoyage des surfaces vernies	15
5.4 Fonctionnement correct	5	17. Fehlerbehebung Kamineinsatz	16
5.5 Utiliser uniquement le combustible correct	5	18. Messages d'alarme / relève de défauts	16
4.1 Installation et mise en service	5	19. Caractéristiques techniques	17
6. Transport / Déballage / Contrôle	6	20. Contrôle de type / plaque signalétique	17
5.6 Exigences pour le conduit de cheminée sur les installations de chauffage	6	21. Dimensions de l'appareil	18
5.7 Nettoyage et entretien périodiques	6	22. Conditions de garantie	19
5.8 Les pièces d'usure	6		
5.9 Attention, il est possible que le conduit de cheminée bouchonne	6		
5.10 Comportement correct en cas de feu de cheminée ou de conduit de fumée	6		
7. Combustibles	7		
7.1 Combustibles appropriés	7		
7.2 Combustibles inappropriés	7		
7.3 Combustibles non autorisés	7		
8. Dégagements de sécurité	7		
9. Composants de l'appareil	8		
10. Accessoires fournis	9		
11. Utilisation	9		
11.1 Fermeture	9		
11.2 Réglage de l'amenée d'air	9		
11.3 Air de Balayage des vitres	9		
12. Utilisation Régulateur - thermostatique (accessoires)	10		
12.1 Affichage / Touches	10		
12.2 Description fonctionnelle	10		
12.3 Menu client	11		
13. Première mise en marche	12		
13.1 Remarque concernant les surfaces	12		
14. Contrôle avant la mise en marche	12		
13.2 Pression de l'installation	12		
13.3 Cheminée	12		
13.4 Air de combustion	12		
13.5 État de charge du Ballon tampon	12		
15. Chauffage	13		
15.1 Allumage manuel des buches	13		
15.2 Recharger du combustible	13		
15.3 Réglages de l'entrée d'air	13		
15.4 Chauffer	13		
15.5 Chauffer à la mi-saison	13		

1. Informations Utilisateur

1.1 Conservez soigneusement ce manuel

Conservez soigneusement ce manuel. En cas de perte nous vous en envoyons volontiers un nouveau. Vous y trouverez d'importantes indications en matière de sécurité, utilisation, entretien et maintenance de l'appareil afin d'en profiter le plus longtemps possible.

Avant l'installation ou la mise en service de l'appareil il faut lire attentivement cette documentation. En cas de non respect la garantie est supprimée!

En cas d'incertitudes veuillez vous adresser à notre service technique.

S'il vous plaît se référer également aux instructions d'installation fournies

1.2 Explication des symboles

Les points importants sont signalés dans ce manuel par les symboles suivants:



DANGER

... indique une situation de danger immédiat qui provoque la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

... indique une situation de danger possible qui peut provoquer des blessures minimales ou légères si elle n'est pas évitée.

REMARQUE

... indique une situation de danger possible qui peut provoquer des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

2. Introduction

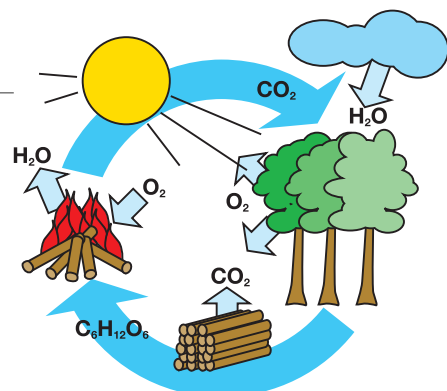
En choisissant le poêle-cheminée Lobo H₂O, vous avez opté pour un produit de qualité de Lohberger. Nous accordons une importance toute particulière, non seulement à un design intemporel et élégant, mais également à une technique de combustion sophistiquée, à des matériaux de haute qualité ainsi qu'à une fabrication irréprochable. Une utilisation et un entretien corrects sont indispensables pour un fonctionnement sans incidents et une longue durée de vie. Veuillez donc lire attentivement ce manuel d'utilisation. Nous sommes convaincus que cet appareil vous apportera ensuite entière satisfaction.

Votre LOHBERGER Heiz + Kochgeräte Technologie GmbH

3. Notre contribution à la protection du climat

Le bois dégage en brûlant la même proportion de CO₂ qu'il a absorbée avant en tant qu'arbre. Il n'existe aucune différence entre la combustion du bois et la décomposition dans la forêt.

Le chauffage au bois respecte ainsi le « cycle biologique naturel



4. Consignes de sécurité



DANGER DE BRÛLURES

Veillez noter que certains éléments de l'appareil (porte de chargement, poignées, pièces d'habillage, etc.) deviennent très chauds pendant le fonctionnement, constituant ainsi un danger de brûlures. Utilisez les gants de protection joints pour manipuler l'appareil.



DANGER D'INCENDIE

Les ouvertures d'air de convection ne doivent pas être fermées, afin d'éviter toute concentration de chaleur. Lors de la mise en place, tenir compte des distances de sécurité par rapport à des objets inflammables.



ATTENTION aux enfants qui jouent!

En service, l'appareil devient brûlant – tout particulièrement la vitre panoramique et le revêtement! Veillez à ce que les enfants gardent une distance de sécurité suffisante lors de l'utilisation

4.1 Installation et mise en service

- Lors de l'installation de l'appareil, veuillez travailler avec le mode d'emploi et respecter les différents points.
- Prenez en considération les dégagements de sécurité lors du montage de l'appareil
- Contrôlez si l'appareil présente des dommages (par ex. les vitres).
- Veillez à ne jamais charger plus de bois que nécessaire pour la puissance nominale thermique (env. 1-2 kg).
- Pour le rechargement, ouvrir les portes lentement, attendre d'abord l'évacuation des gaz de fumée; vous évitez ainsi qu'ils ne s'échappent dans la pièce.
- Considérez que certaines parties de l'appareil (porte de chargement, poignées, etc.) sont brûlantes pendant le fonctionnement et représentent un danger de brûlure.
- Ne pas fermer l'appareil pendant le chauffage, il existe un risque d'explosion

5. Remarques importantes avant l'installation et la mise en service

Avant le raccordement de la cuisinière à la cheminée il faut en informer le ramoneur responsable.

5.1 Le poêle ne doit jamais être modifié

en dehors des rechanges d'origine que nous proposons et contrôlons ou des travaux effectués par notre service technique.

5.2 Une installation et mise en place professionnelles et conformes

La sécurité de l'appareil est effective uniquement si l'installation est réalisée par un spécialiste dans le respect des législations et prescriptions locales en vigueur sur le lieu d'exploitation. S'assurer du respect des exigences selon la législation en vigueur, les normes ainsi que les directives légales de construction et lutte contre l'incendie. Assurez-vous des conseils du ramoneur concerné pour le jugement des conditions de construction ou techniques.

Les 2-3 premiers jours d'utilisation il faut réduire la puissance. Ainsi la maçonnerie du poêle peut sécher lentement et donc aura une plus longue durée de vie! Lors du fonctionnement pendant les premiers jours, il se peut que l'habillage en chamotte se fissure à cause des tensions. La fonction de chauffage n'est cependant pas remise en question.

5.3 Arrivée d'air frais

suffisante dans la pièce où se trouve le poêle pendant la période de chauffage! Il est nécessaire d'obtenir un échange d'air d'au moins 0,8 fois le volume par heure au moyen d'une ventilation permanente et garantie de la pièce. Quand on dispose de fenêtres et de portes bien étanches ou si d'autres appareils, comme une hotte d'aspiration, un séchoir à linge ou un ventilateur, fonction-

nent dans la pièce où est situé le poêle et aspirent de l'air, il faut éventuellement provoquer un apport d'air frais de l'extérieur pour la combustion dans le poêle. Les ouvertures d'alimentation en air frais ne doivent jamais être fermées.

Sur les appareils de chauffage central il faut effectuer un raccordement conforme au circuit d'eau (radiateurs / réservoir de stockage)

5.4 Fonctionnement correct

Manipulation correcte en observant les indications de mise en place et de service ainsi que les consignes de sécurité et de préservation de l'environnement. Veillez noter que votre appareil n'a pas été prévu pour la sécurité des enfants (portes, etc.), et donc il ne doit pas être manipulé par des enfants ou des personnes non autorisées. En cas d'installation, de mise en service ainsi que de mise en œuvre non conformes (par rapport à la documentation technique, au manuel de service) tout recours en garantie est supprimé. Ouvrir la trappe de tirage uniquement lors de la mise en marche, maintenir fermées les portes de chauffe et du cendrier. Éviter une surchauffe de la cuisinière (par exemple de faire rougir la plaque de cuisson en acier). Les dommages ainsi causés sont exclus de la garantie!

5.5 Utiliser uniquement le combustible correct

en choisissant des variétés préservant l'environnement, de grande qualité et sèches. (Voir Combustibles Page 23).

5.6 Exigences pour le conduit de cheminée sur les installations de chauffage

La compatibilité et les capacités de fonctionnement de conduits de cheminée neufs ou déjà existants doivent être confirmées par le certificat de contrôle délivré par le ramoneur responsable du secteur, et ce avant la (première) mise en service.

Le conduit de cheminée doit être libéré par l'exploitant (pas de couvercle ou de bouchon). Il faut signaler tout défaut et/ou modification sur le conduit de cheminée et sur l'installation de chauffage. En raison de la basse température des fumées lors de la période de transition il faut toujours construire le conduit insensible à l'humidité et étanche. La fumée ou les émissions gazeuses doivent s'échapper à l'air libre sans entrave.

5.7 Nettoyage et entretien périodiques

Chaque nouvel appareil de chauffage y compris tous les composants raccordés au système (par exemple le conduit de cheminée, pièces de raccordement, ...) doivent être régulièrement nettoyés et entretenus afin de garantir le bon fonctionnement et le bon rendement. Pour cela observer les instructions de nettoyage et de maintenance de ce manuel. Votre ramoneur s'occupera volontiers du nettoyage du foyer. Seul un appareil propre et bien réglé est un appareil de chauffage économique. Monter uniquement des pièces d'origine, qui vous seront fournies par votre revendeur ou directement par nos services.

5.8 Les pièces d'usure

(par exemple joints), pièces supportant de fortes contraintes thermiques (chamotte, pièces en fonte) ou les pièces de cuisinière cassées doivent être réparées ou remplacées rapidement.

5.9 Attention, il est possible que le conduit de cheminée bouchonne

quand l'appareil est remis en marche après une longue période de pause. Avant de mettre l'appareil en marche faire vérifier le conduit par un professionnel (ramoneur).

5.10 Comportement correct en cas de feu de cheminée ou de conduit de fumée

En raison d'un nettoyage irrégulier du foyer, du conduit de raccordement et du conduit de fumée, ou lorsqu'on brûle des combustibles non adaptés, cela peut entraîner l'inflammation spontanée de résidus. Dans ce cas cela produit un feu de cheminée.

Fermer les portes du poêle et mettre le clapet de réglage de tirage sur «0»! Eloignez les pièces de construction inflammables du conduit de cheminée! Il ne faut SURTOUT JAMAIS essayer d'éteindre le feu de conduit de cheminée avec de l'eau. La formation soudaine de vapeur d'eau peut faire éclater le conduit de cheminée.

--> APPELEZ LES POMPIERS AU NUMÉRO D'URGENCE!

6. Transport / Déballage / Contrôle

L'emballage de votre appareil offre une protection optimale contre des dommages pendant le transport. Des dommages à l'appareil et aux accessoires ne peuvent malgré tout pas être exclus.

Après le déballage, veuillez vérifier l'appareil quant aux possibles dégâts causés par le transport et quant à son intégralité.

REMARQUE: Tout défaut visible est à signaler immédiatement au transporteur! Toute réclamation ultérieure est exclue!

7. Combustibles

7.1 Combustibles appropriés

7.1.1 BOIS

Le bois en bûches doit avoir un taux d'humidité d'env. 20 % du poids du bois anhydre. Les bûches s'enflamment ainsi rapidement et offrent pour la même proportion de bois un résultat énergétique supérieur aux grosses bûches. L'épicéa, le sapin ou l'aulne sont entreposés à l'air libre au moins 2 ans, le bois dur voir 3 ans (sous abri): La signification de la teneur en eau du bois pour le résultat énergétique est indiquée dans le „Tab. 1“:

Stockage du bois	Teneur en eau %	Valeur rgétique kWh/kg
Tout juste récolté dans la forêt	50	~2,3
Entreposé en hiver	40	~2,7
Entreposé en été	18-25	~3,4
Préséché	15-20	~4,2

Tab. 1

7.2 Combustibles inappropriés

Bois humide, morceaux d'écorces, sciure de bois, plaquettes. Petit bois, copeaux de bois, particules de bois. Pour allumer, n'utiliser du papier qu'en petites quantités. Ce genre de combustibles dégage un taux élevé de polluants et de cendres; la valeur calorifique restant minime.

7.3 Combustibles non autorisés

Bois à surfaces traitées (plaqué, laqué, imprégné, etc.), aggloméré, déchets de toutes sortes (emballages), matières plastiques, papier journal, caoutchouc, cuir, textiles, etc.

La combustion de telles matières pollue l'environnement et est interdite par la loi.

L'utilisation de charbon comme combustibles n'est pas autorisée. L'appareil n'est pas testé pour de tels combustibles.

Des dommages à l'appareil ne peuvent donc pas être écartés et ne sont pas couverts par la garantie.

8. Dégagements de sécurité

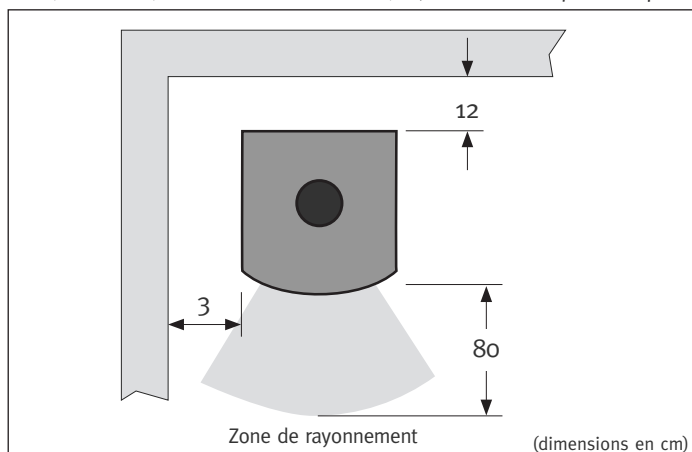


DANGER D'INCENDIE

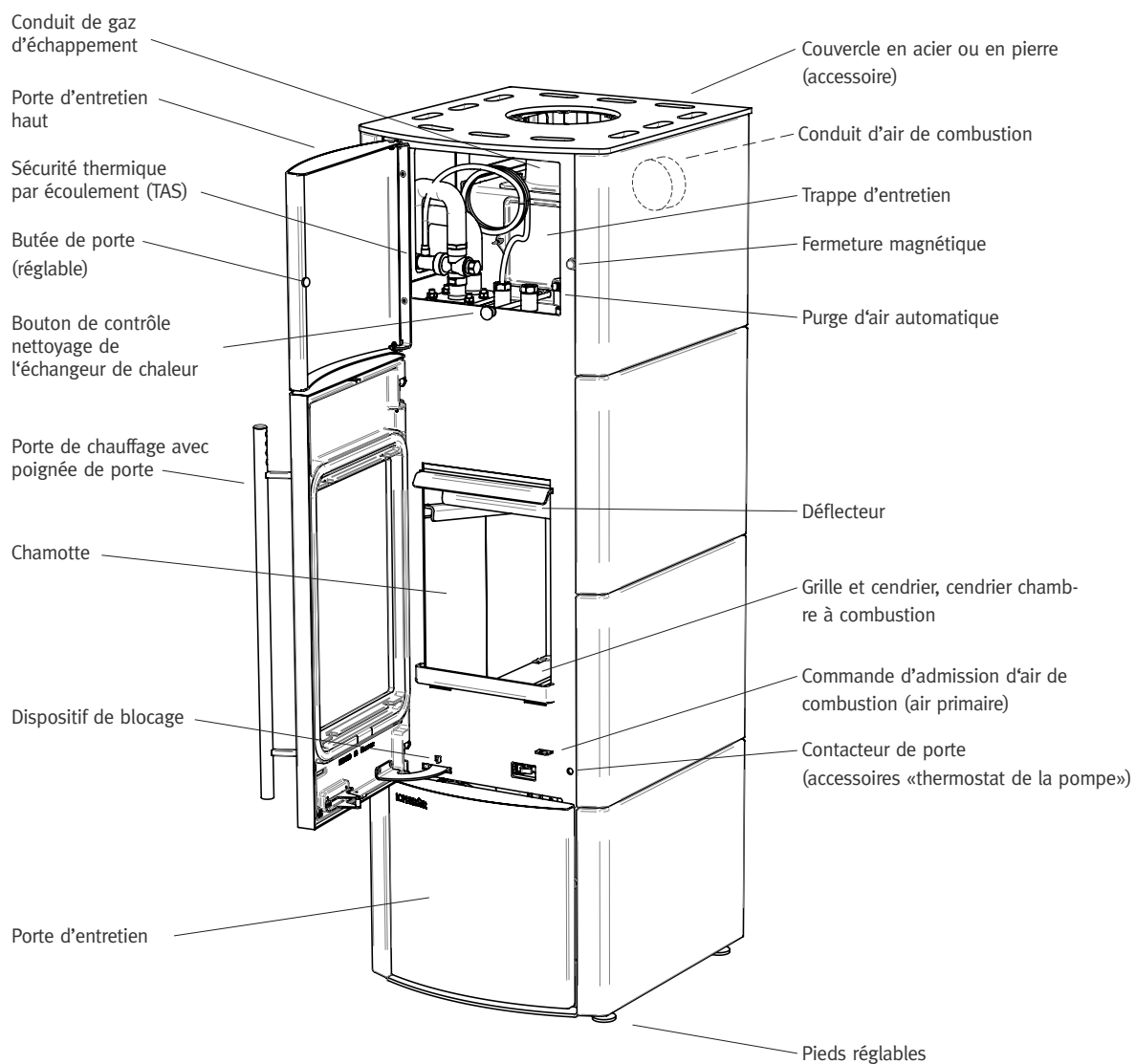
Les ouvertures d'air de convection ne doivent pas être fermées, afin d'éviter toute concentration de chaleur. Lors de la mise en place, tenir compte des distances de sécurité par rapport à des objets inflammables.

REMARQUE: Veuillez observer également le manuel d'installation et de montage joint.

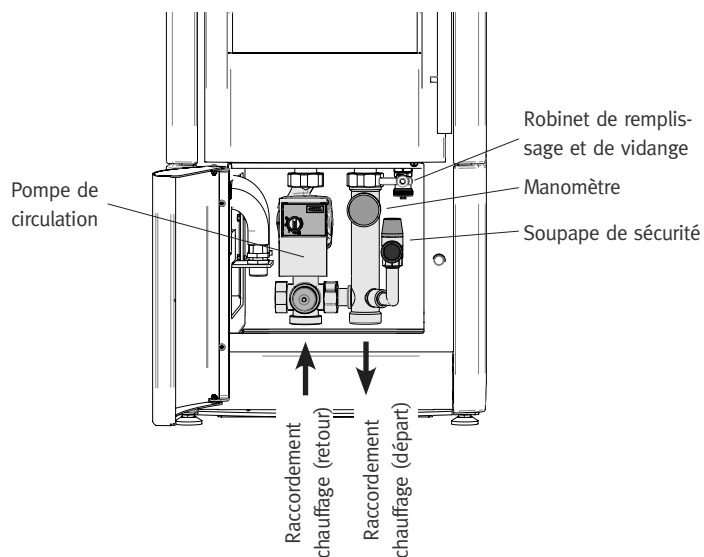
Veillez à respecter la distance minimum à un élément de construction ou d'aménagement intérieur inflammable (parois mobiles en bois, meubles, tissus d'ameublement, ...) comme indiquée ci-après:



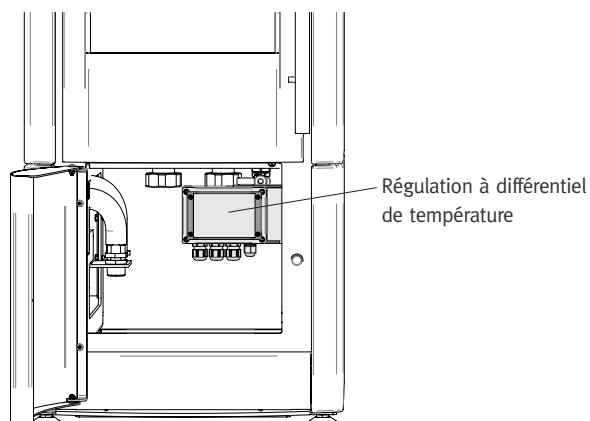
9. Composants de l'appareil



Accessoire relèvement de retour



Accessoire régulation à différentiel de température



10. Accessoires fournis

Un gant de protection, un levier à grille ainsi qu'une brosse de nettoyage sont fournis afin de permettre une utilisation de l'appareil en toute sécurité.

11. Utilisation

11.1 Fermeture

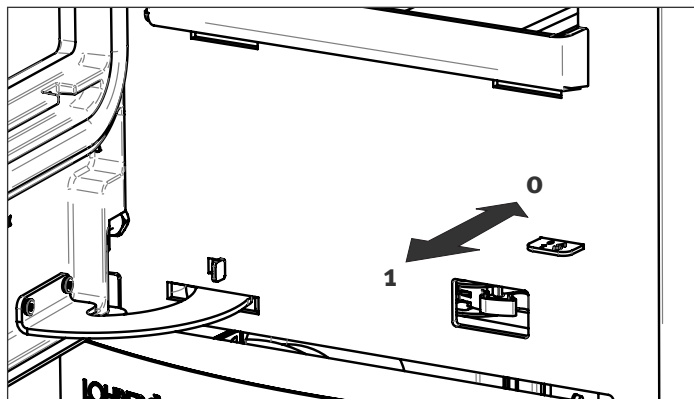
La porte de l' Lobo H2O a une fermeture et un verrouillage automatique. Pour ouvrir, pousser le bouton de déverrouillage de porte chambre de combustion intégré tout en tirant la poignée de la porte.

Lors de la fermeture la porte du foyer à un son significatif indique la bonne obturation de celle ci.

Contrôle: La porte ne doit pas s'ouvrir en tirant simplement.

11.2 Réglage de l'amenée d'air

L'air de combustion est réglée avec la commande d'admission d'air sur la paroi frontale (image 11). La température de combustion nécessaire est ainsi atteinte plus rapidement pendant la phase d'allumage.



Position 0:

La commande d'admission est fermée, aucun air primaire n'est amené.

Position 1:

La commande d'admission est ouverte, entrée d'air maximum, en particulier nécessaire durant la phase d'allumage

Grâce à l'amenée d'air secondaire (air de combustion arrivant d'en haut au-dessus du combustible), on obtient une combustion adaptée au combustible utilisé et une réduction de gaz nocifs.

L'amenée d'air secondaire est réglée pour une combustion optimale en fonctionnement de puissance nominative et n'est pas modifiable.

11.3 Air de Balayage des vitres

L'air de Balayage des vitres est très important pour la propreté de la vitre panoramique et en même temps comme air secondaire pour une combustion optimale avec dégagement minimal de gaz nocifs. Il afflue avec précision de devant la vitre vers la chambre de combustion et participe ici à la combustion. Une propreté optimale de la vitre est ainsi donnée.

Pour une vitre propre, les facteurs suivants sont à considérer:

Tirage optimal de la cheminée

Concernant l'alimentation en air, le tirage de la cheminée est primordial ainsi que la longueur du conduit d'alimentation. Les changements climatiques, en particulier à la mi-saison, peuvent avoir des répercussions négatives sur le tirage de la cheminée.

1. Combustibles secs et appropriés

Utiliser uniquement du bois sec (10-15 % d'humidité restante max.) Le bois résineux altère la propreté de la vitre. Ne pas brûler du bois vernis, peint ou tout autre bois traité. Ne pas brûler des écorces, de l'aggloméré ou autres déchets.

2. Utilisation correcte

Vider les cendres régulièrement, au plus tard cependant quand le cône de cendres atteint les ouvertures d'air dans le bac à cendres. Charger uniquement la quantité de combustibles nécessaire au besoin en chaleur.

3. Réglage correct de l'air

Ouvrir complètement l'amenée d'air de combustion.

Si des salissures devaient malgré tout se déposer sur la vitre, elles peuvent être enlevées à l'aide d'un spray nettoyant pour vitres de poêle et cheminée. Vous trouverez les détails sous la rubrique ENTRETIEN ET NETTOYAGE.

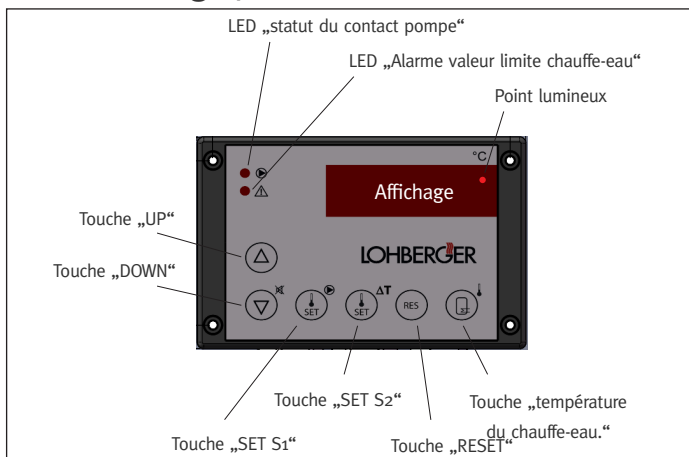
12. Utilisation Régulateur - thermostatique (accessoires)

Le thermostat a été développé spécialement pour les systèmes de chauffage comportant un accumulateur d'équilibre ou un chauffe-eau combiné à une autre source de chaleur. Il inclut une régulation de la température différentielle avec laquelle la température de démarrage et d'arrêt de la pompe peut être réglée en fonction du système de chauffage.

Il est donc indispensable, pour la fonction du thermostat, qu'un accumulateur tampon ou un chauffe-eau soit intégré dans le système et que l'état de charge (température) soit indiqué par le thermostat. C'est pourquoi l'accumulateur d'équilibre ou le chauffe-eau doit être équipé d'un tube plongeur (profondeur min. 70 mm) pour la mise en place de la sonde de température.

En cas d'accumulateur à stratification, un installateur chauffagiste doit définir la position idéale de la sonde de température. Attention : ne pas choisir de position trop basse, ce qui entraînerait que l'ensemble du contenu (en général entre 500 et 1000 l) doive être porté à température et que la température lue au thermostat soit également faussée et sans rapport avec la réalité.

12.1 Affichage / Touches



Affichage 7-segments

l'affichage standard est la température actuelle de la chaudière.

Point lumineux à droite dans l'affichage 7-segments

un point à droite dans l'affichage indique le statut d'un éventuel contact de porte. Lorsque la porte est ouverte, un point apparaît à droite de l'affichage à côté de la température. Le sens d'affichage peut au besoin être modifié dans le menu technicien (p. ex. : le point apparaît lorsque la porte est fermée).

Voyants DEL

DEL „statut du contact pompe“
DEL „Alarme valeur limite chauffe-eau“

Touche „UP“

Cette touche permet d'augmenter une valeur de consigne appelée par une des touches SET ou de sélectionner le paramètre suivant dans la liste des paramètres.

Touche „DOWN“

Cette touche permet de diminuer une valeur de consigne appelée par une des touches SET ou de sélectionner le paramètre précédent dans la liste des paramètres. Elle sert de plus à acquiescer les messages d'alarme (signal d'alerte acoustique ou visuel).

Touche „SET S1“ (seuil d'enclenchement pompe)

Cette touche permet d'appeler la valeur de consigne S1 ou une valeur de paramètre et de la modifier avec les touches UP et DOWN.

Touche „SET S2“ (delta de température chauffe-eau / accumulateur)

Cette touche permet d'appeler la valeur de consigne S2 et de la modifier avec les touches UP et DOWN.

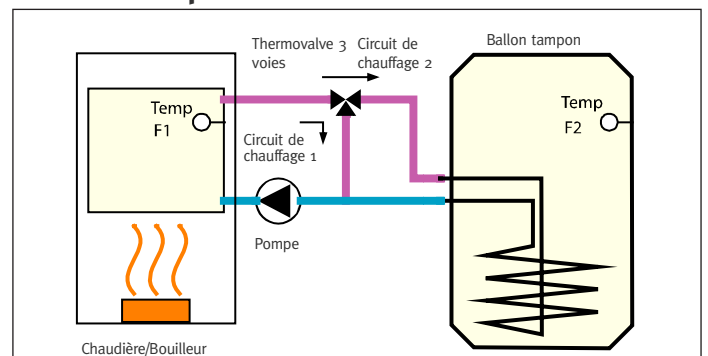
Touche „Restauration réglages usine“

Cette touche permet de réinitialiser toutes les valeurs de consigne et les paramètres aux réglages d'usine. Le processus se termine par la formation d'une somme de contrôle. Si, par hasard, courant électrique se coupe à ce moment, il est techniquement impossible d'empêcher le déclenchement du défaut „EP“. La réinitialisation doit alors être effectuée de nouveau. Afin d'empêcher un déclenchement involontaire de la réinitialisation, il est nécessaire de presser la touche pendant 5 secondes, à la suite de quoi le message d'exécution „rES“ s'affiche.

Touche „Appel de la température du chauffe-eau“

Cette touche permet d'afficher la valeur actuelle de la température du chauffe-eau ou de l'accumulateur pendant qu'elle est pressée. La valeur reste encore affichée 3 secondes après le relâchement de la touche.

12.2 Description fonctionnelle



Thermostate

la thermostate passe d'elle-même sur le chauffe-eau, en fonction du réglage, au-dessus de 55°C (circuit de chauffage 2).

En-dessous de 55°C, la circulation de l'eau n'a lieu que dans le petit circuit de chauffage 1. Ce système engendre une brève élévation de la température de retour et évite la formation de condensation dans la chaudière (peut être source de corrosion).

Pompe

la pompe fonctionne lorsque la température dans la chaudière est au-dessus du seuil d'enclenchement (S1) et la température dans la chaudière est supérieure à la température du chauffe-eau/accumulateur plus delta de température (S2). Les valeurs de S1 et S2 peuvent être réglées dans le menu technicien, ceci ne devant être effectué que par du personnel spécialisé autorisé.

Attention ! Plus la température d'enclenchement de la pompe (S1) est choisie élevée, plus le delta de température (S2) pour le chargement du chauffe-eau doit être réglé bas. Des indications détaillées sont données dans le menu technicien.

Alarme

une température trop élevée dans le chauffe-eau / l'accumulateur déclenche une alarme de température (valeur limite P₃₁ réglable dans le menu technicien), la pompe continue toutefois à fonctionner pour des raisons de sécurité.

L'alarme est signalée par l'activation du voyant 2 (alarme valeur limite chauffe-eau, voir point 8 voyants DEL) et, de plus, le cas échéant, par l'activation d'une lampe externe par l'intermédiaire du relais K2. Si la porte est ouverte, le signal sonore est en plus activé. (signal d'alarme acoustique lorsqu'un contact est branché sur la porte et que celle-ci est ouverte, p. ex. pour recharger). Le signal sonore reste silencieux si la porte est fermée.

Contact de porte

le contact de porte doit être libre de potentiel. Si un contact de porte est présent, le signal sonore retentit en cas de surchauffe du chauffe-eau / accumulateur et si la porte est ouverte.

12.3 Menu client

REMARQUE: Les réglages de ce menu doivent être effectués en accord avec l'installateur chauffagiste compétent. La société Lohberger décline toute responsabilité en ce qui concerne le fonctionnement du thermostat en cas de modification des valeurs standard. La responsabilité incombe à celui qui a effectué les modifications de réglage dans ce menu.

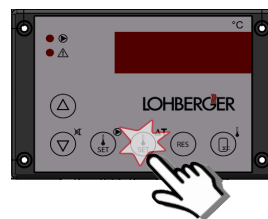
Notre service clientèle est à votre disposition pour vous aider au cours de la programmation.

Valeur de consigne pompe, température d'enclenchement (S1)



Une pression sur la touche „SET S1“ permet d'afficher la valeur de consigne. En pressant de nouveau sur la touche „UP“ ou „DOWN“ on peut régler la température d'enclenchement de la pompe sur une plage allant de 40 à 70°C.

Différentiel de température delta-T (S2)



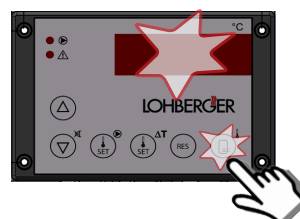
Une pression sur la touche „SET S2“ permet d'afficher la valeur de consigne. En pressant de nouveau sur la touche „UP“ ou „DOWN“ on peut régler le différentiel de température d'enclenchement sur une plage allant de 0 à 12 K (Kelvin).

REMARQUE: La pompe ne s'enclenche que lorsque le seuil d'enclenchement S₁ a été atteint et que la température dans la chaudière dépasse la température du chauffe-eau/accumulateur plus delta de température (S₂). ceci permet d'éviter que l'accumulateur ne se vide.

Température chaudière (F1, affichage standard à l'écran)

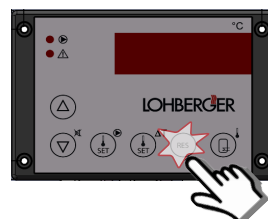
Il s'agit ici de la température mesurée effectivement à la chaudière (température de l'eau) qui ne peut par conséquent pas être réglée.

température chauffe-eau ou accumulateur (F2)



Une pression sur la touche d'appel permet d'afficher la valeur réelle du chauffe-eau ou de l'accumulateur. Elle reste affichée 3 secondes après relâchement de la touche.

Réinitialisation des paramètres (remise en l'état sortie d'usine)



La touche „Reset“ permet de réinitialiser toutes les valeurs de consigne et les paramètres aux réglages d'usine. Le processus se termine par la formation d'une somme de contrôle. Si, par hasard, le courant électrique se coupe à ce moment, il est techniquement impossible d'empêcher le déclenchement du défaut „EP“. La réinitialisation doit alors être effectuée de nouveau. Afin d'empêcher un déclenchement involontaire de la réinitialisation, il est nécessaire de presser la touche pendant 5 secondes, à la suite de quoi le message d'exécution „RES“ s'affiche.

Paramètres de menu client

Paramètre	Description fonctionnelle	Plage de réglage (paramètre de régulation)	Valeur standard (réglage fixé)	Valeur client (réglage technicien)
S1	Valeur de consigne pompe (température d'enclenchement)	P3 et P4 (°C)	50 °C	
S2	Différentiel de température (delta-T) pour chargement du chauffe-eau / de l'accumulateur	P5 et P6 (K)	4 K (Kelvin)	
F1	Valeur mesurée sonde de température F1 (température chaudière)	Valeur de mesure, non réglable	-	
F2	Valeur mesurée sonde de température F2 (température chauffe-eau / accumulateur)	Valeur de mesure, non réglable	-	

13. Première mise en marche

REMARQUE: Tous les raccordements (raccordement du conduit de fumée, électricité, etc.) doivent être contrôlés avant la première mise en service.

Après avoir effectué la mise en place et les travaux de raccordement et avant la première mise en service il faut encore effectuer les opérations suivantes:

- Ouvrir les portes du foyer et du cendrier, retirer le tiroir à cendres et prendre la clé à usages multiples.

Après vous être familiarisé avec la commande de la cuisinière, vous pouvez effectuer la première mise en service.

13.1 Remarque concernant les surfaces

Une laque de grande qualité séchant à l'air (à température ambiante) est utilisée. Elle ne dégage pratiquement pas d'odeurs ni de fumée lors de la première chauffe.

Si l'appareil est utilisé avant le temps de séchage complet, il peut se dégager une odeur ou de la fumée. Veuillez bien aérer la pièce!

14. Contrôle avant la mise en marche

14.1 Pression de l'installation

L'installation doit être remplie, la pression à froid doit être d'au moins 1 bar (max. 1,8 bar). L'installation doit être purgée, la vis de fermeture de la vidange d'air automatique doit être ouverte.

14.2 Cheminée

La cheminée doit être libre, les portes de nettoyage doivent être fermées. Faites nettoyer la cheminée régulièrement par le ramoneur.


14.3 Air de combustion

Assurez-vous d'une arrivée suffisante pour l'air de combustion ; en particulier pour le mode dépendant de l'air ambiant, une alimentation permanente en air de combustion doit être assurée.

14.4 État de charge du Ballon tampon


Avant le démarrage du chauffage avec des petites bûches, il faut vérifier l'état de charge du Ballon tampon. En état de charge à plein, le débit d'eau ne peut pas être évacué, ou pour seulement peu de temps. Des incidents peuvent survenir et déclencher la sécurité thermique par écoulement!

15. Chauffage



DANGER DE BRÛLURES

Veillez noter que certains éléments de l'appareil (porte de chargement, poignées, pièces d'habillage, etc.) deviennent très chauds pendant le fonctionnement, constituant ainsi un danger de brûlures. Utilisez les gants de protection joints pour manipuler l'appareil.



ATTENTION aux enfants qui jouent!

En service, l'appareil devient brûlant – tout particulièrement la vitre panoramique et le revêtement! Veillez à ce que les enfants gardent une distance de sécurité suffisante lors de l'utilisation

15.1 Allumage manuel des buches

1. Ouvrir la porte du foyer et positionner la commande d'admission d'air primaire sur 1.
2. Poser 2 à 3 petits morceaux de bois sur la grille.
3. Poser dessus un peu de laine de bois ou du papier journal, puis 2 petites bûches ; allumer puis mettre une bûche de taille moyenne au-dessus.
4. Fermer la porte de la chambre de combustion et laisser brûler le bois vivement.
5. Charger du combustible
6. Après la phase d'allumage, charger du combustible en vous référant au tableau 2.
7. Régler l'air primaire selon les propriétés du combustible et le besoin de puissance.

15.2 Recharger du combustible

Remarque: Ne pas lancer de bûche dans la chambre à combustion car les plaques du foyer peuvent en être endommagées.

Pour recharger du combustible, nous conseillons des laps de temps d'attente (toutes les 40 à 50 minutes) et des petites quantités de combustibles. La puissance thermique nominale est ainsi atteinte avec une émission moindre de substances toxiques et un bon rendement.

Chargement	Durée de combustion	Diffusion de chaleur
2-3 bûches env. 2,4 kg	env. 60 min.	puissance nominale

Tab. 2

15.3 Réglages de l'entrée d'air

Les réglages conseillés de l'air (après que la température de service soit atteinte) sont indiqués dans le „Tab. 3“. Les réglages de l'air indiqués sont des valeurs indicatives. Le besoin en chaleur de la pièce concernée est à déterminer en essayant différentes positions du coulisseau d'entrée d'air.

Combustibles	Charge nominale Primaire
Bois d'épicéa séché à l'air 1 (Air maxi)	1 (complètement ouverte)
Hêtre séché à l'air 1 (Air maxi)	1 (complètement ouverte)

Tab. 3

15.4 Chauffer

Quand il reste seulement de la braise sur la grille, il faut remettre du combustible en l'étalant uniformément sur toute la grille.

Il faut tout d'abord bien étaler le lit de braise sur la grille et ensuite remettre du combustible

15.5 Chauffer à la mi-saison

Avec des températures extérieures au-dessus de 15 °C, le danger subsiste que seulement un petit feu soit possible à cause du tirage moindre de la cheminée. Il s'ensuit un dépôt de suie accru dans les conduits de fumée de l'appareil et dans la cheminéeAugmenter l'arrivée d'air primaire, chauffer plus souvent et recharger à plusieurs reprises (des petites bûches) afin de minimiser le dépôt de suie durant la mi-saison.

16. Entretien / Nettoyage



DANGER DE BRÛLURES

Laisser refroidir l'appareil avant le nettoyage pour éviter tout contact avec les braises ou les parties très chaudes – Risques de brûlures!!



DANGER D'INCENDIE

De la braise peut être présente dans les cendres: jeter les cendres recueillies uniquement dans un récipient en métal!



DANGER DE BLESSURES

Avant la réalisation de travaux à l'appareil, mettre impérativement l'appareil hors tension (arrêt d'urgence)!

Une maintenance et un entretien réguliers et/ou un nettoyage de l'appareil, des conduits d'évacuation et de la cheminée sont d'une grande importance pour la sûreté de l'installation, pour la consommation et la préservation de la valeur de l'appareil.

Un nettoyage complet est conseillé après chaque période de chauffage, et également en cas de non-utilisation prolongée. En cas d'utilisation fréquente ou de consommation de combustibles de moindre qualité, nettoyer encore plus souvent!

- Enlever la grille et la nettoyer à l'aide d'une brosse. Bien brosser les interstices.
- Nettoyer les parois de la chambre à combustion et les conduits de fumée avec la brosse de nettoyage
- Sortir le cendrier et le vider. Nettoyer la chambre du cendrier avec la balayette ou l'aspirateur.
- Après avoir enlever le Trappe d'entretien, nettoyer les conduits d'évacuation avec la brosse de nettoyage.
- Contrôler les joints de la porte de la chambre à combustion et du Trappe d'entretien et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les ouvertures d'air secondaire sur la paroi arrière de la chambre à combustion.
- Remettre correctement et selon leur fonction les différentes parties de l'appareil (grille, Trappe d'entretien, cendrier) et/ou veiller à leur étanchéité

REMARQUE: Les foyers doivent être régulièrement contrôlés par un spécialiste (service client, maître ramoneur).

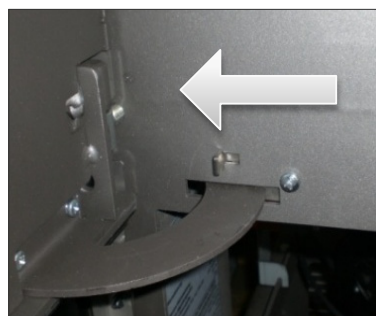
16.1 Nettoyage avec l'aspirateur



Le nettoyage de l'appareil avec un aspirateur ou un aspirateur à cendres est particulièrement confortable. Laisser refroidir complètement l'appareil puis aspirer à l'aide d'un aspirateur à poussières ou à cendres.

ATTENTION : utiliser uniquement un aspirateur avec une boîte «Ash Box» - danger d'incendie !

16.2 Bloquer la porte de la chambre à combustion



Afin de pouvoir nettoyer confortablement la chambre à combustion, la porte ouverte peut être bloquée dans une position. Pour se faire, ouvrir la porte de la chambre à combustion complètement et pousser le petit pêne en direction du pivot de la porte.

16.3 Couvercle de nettoyage / déflecteur de fumée

Le couvercle de nettoyage se trouve derrière la porte d'entretien haut. Il est fixé au corps de l'appareil au moyen de 2 écrous papillon.



Pour le nettoyage de l'appareil, le déflecteur de fumée doit être enlevé.

Avant de revisser le couvercle de nettoyage, contrôler l'état du joint et le remplacer au besoin.

16.4 Plaque déflectrice

Tirer la plaque déflectrice vers l'avant et la pousser entièrement vers la gauche, baisser le côté droit dans la chambre de combustion et la nettoyer avec la brosse de nettoyage, puis l'enlever de l'appareil



À l'occasion de „16.5 Nettoyage de la chambre de combustion / des conduits de gaz de fumées“.

16.5 Nettoyage de la chambre de combustion / des conduits de gaz de fumées



Nettoyer les parois de la chambre de combustion et les conduits de gaz de fumées avec le registre du cendrier ou la brosse (noire) de nettoyage. Nettoyer avec la brosse de nettoyage les carreaux accessibles après démontage du couvercle de nettoyage. Libérer les ouvertures d'air secondaires de la paroi arrière du foyer.

Nettoyage 1 à 2 fois par saison de chauffage, idéalement à l'occasion du ramonage de la cheminée

16.6 Nettoyage échangeur de chaleur tubulaire

L'échangeur de chaleur tubulaire (situé au-dessus du foyer à bûches) peut être nettoyé confortablement grâce au nettoyage d'échangeur de chaleur.



bouton d'activation

À cette fin, ouvrir la porte d'entretien haut et actionner plusieurs fois le bouton d'activation.

Nettoyage 1 à 2 fois par semaine.

16.7 Nettoyage grille + cendrier du foyer à bûches

Videz régulièrement et suffisamment souvent le cendrier: le cône de cendres ne doit pas obturer les ouvertures d'air primaire du cendrier!



Faire basculer la grille vers le haut avec le lève-grille fourni et utiliser ce dernier pour sortir le cendrier vers l'avant afin de le vider, nettoyer au besoin le réceptacle à cendres. Si les fentes de la grille sont fortement bouchées par des boues, des croûtes ou d'autres résidus de combustion, sortir la grille entièrement et la nettoyer.

Nettoyage toutes les 1 à 2 semaines.

16.8 Nettoyage de la fenêtre

Pendant une combustion correcte, l'air secondaire forme un rideau d'air chaud devant la vitre (balayage de la vitre), qui diminue l'encrassement de la fenêtre du foyer. Si toutefois des particules de cendre se déposent sur la vitre, nous recommandons un produit de nettoyage pour vitre de cheminée du commerce.

Un procédé de nettoyage éprouvé et respectueux de l'environnement :



Humidifiez une boule de papier de ménage ou de papier journal et trempez-la dans de la cendre de bois froide. Frottez l'intérieur de la vitre de la porte avec ce papier. Essuyez avec une boule de papier sèche (80).

16.9 Nettoyage des surfaces vernies

Nettoyer les surfaces vernies avec un chiffon humide ; ne pas gratter. Ne pas utiliser des produits de nettoyage avec des solvants (comme par ex. spray vitres).

17. Fehlerbehebung Kamineinsatz

REMARQUE: En cas d'incidents (panne d'électricité, surcharge, ...) mettre le régulateur d'air sur 0, maintenir la porte du foyer fermée et ne plus remettre de combustibles. Tous les dispositifs de verrouillage dans le système de chauffage sont à ouvrir! Dans le cas d'un dommage ou en cas d'incendie, quitter immédiatement le lieu et appeler les pompiers!

Problème	Cause possible	Solution
Dégagement de fumée dans la chambre de combustion	Cheminée encore froide ou gaz dans la cheminée .	Des boulettes de papier dans l'appareil et les laisser brûler.
	Utilisation de combustibles trop humides, produisant plus de fumée:	voir „7. Combustibles“ à la page 7.
	Dépôts de suie importants dans les conduits d'évacuation ou la cheminée:	Un nettoyage complet de l'appareil et des conduits doit être effectué le plus rapidement possible, faire ramoner la cheminée
	Dépend de la météo, des gaz présents dans la cheminée	voir „15. Chauffage“ à la page 13.
Température trop basse (l'appareil ne chauffe pas bien)	Mauvais réglage de l'air (trop bas, réglage de l'air non adapté au type de combustibles employés)	voir „15.3 Réglages de l'entrée d'air“ à la page 13.
	Utilisation de combustibles trop humides, inappropriés ou de mauvaise qualité.	voir „7. Combustibles“ à la page 7.
	Dépend de la météo, des gaz présents dans la cheminée	voir „15. Chauffage“ à la page 13.
	Dépôts de suie importants dans l'appareil ou la cheminée.	Nettoyage complet du foyer, du bac à cendres et des conduits d'évacuation. Faire ramoner la cheminée.
	Trappe de nettoyage ouverte (les vis du couvercle n'ont pas été reserrées lors du dernier nettoyage)	Visser le couvercle du nettoyeur
Température trop élevée (danger de surchauffe)	Mauvais réglage de l'air (trop bas, réglage de l'air non adapté au type de combustibles employés)	voir „15.3 Réglages de l'entrée d'air“ à la page 13.
	Porte du foyer ouverte, joint défectueux ou vitre panoramique mal positionnée dans la porte	Fermer la porte immédiatement, vérifier les joints, fixer les vis de la vitre panoramique.
	Utilisation de combustibles inappropriés:	voir „7. Combustibles“ à la page 7.
Suie sur les parois latérales de la chambre de combustion.	Indication d'une combustion incomplète (bois trop humide, température de combustion insuffisante)	voir „7. Combustibles“ à la page 7. voir „15.3 Réglages de l'entrée d'air“ à la page 13. La quantité de bois est éventuellement insuffisante, la chambre de combustion reste de ce fait trop froide.

18. Messages d'alarme / relève de défauts

En cas de message de défaut, l'affichage de la température se met à clignoter et le type de défaut est affiché à l'écran (p. ex. F01). Identifier la cause du défaut au moyen de la liste ci-dessous, puis prendre les mesures nécessaires conformément aux conseils de la colonne relève.

Affichage	Dénomination défaut	Signal d'alarme	Relève / mesures
F1	Défaut à la sonde de température F1 (rupture ou court-circuit de la sonde F1)	F1 clignote à l'écran	Contrôler la sonde de temp. F1 / échanger si endommagée
		Voyant DEL 2 allumé	reste allumé jusqu'à disparition du défaut à la sonde de temp.
		signal d'alerte acoustique	presser une fois la touche flèche vers le bas
F2	Défaut à la sonde de température F2 (rupture ou court-circuit de la sonde F2)	F2 clignote à l'écran	Contrôler la sonde de temp. F2 / échanger si endommagée
		Voyant DEL 2 allumé	reste allumé jusqu'à disparition du défaut à la sonde de temp.
		signal d'alerte acoustique	presser une fois la touche flèche vers le bas
«---» au Setup	Réglages verrouillés	«---» clignote à l'écran	Passer le paramètre P19 de 1 à 0
L'affichage de la temp. clignote	Alarme valeur limite temp.	L'affichage de la temp. clignote	Valeur limite sonde F2 dépassée ne pas recharger de combustible, chauffe-eau / accumulateur déjà à plus de 85°C.
rES	Message d'acquiescement après réinitialisation (retour aux réglages d'usine)	“rES” apparaît à l'écran	L'affichage disparaît automatiquement après 2 s.
EP	Attention perte de données dans la mémoire paramètres	“EP” apparaît à l'écran	Presser la touche RES pendant 5 sec., “rES” apparaît ensuite

19. Caractéristiques techniques

Dimensions	largeur x hauteur x profondeur	cm	46 x 144,2 x 52,6
Raccord de gaz brûlés	diamètre	cm	12
Raccord air de	diamètre	cm	10
Ouverture porte de chargement	largeur x hauteur	cm	24 x 30
Chambre de chargement	largeur x hauteur x profondeur	cm	25 x 27,5 x 37,5
Hauteur chargement	insert de chauffage	cm	ca. 15
cendrier insert de chauffage	insert de chauffage	Litre	2,5
Contenu eau chaudière	eau chaudière litre	Litre	24,5
Pression de service	Max	bar	3
Température de service	Max	°C	95
Poids (sans emballage)	insert de chauffage	kg	ca. 245

Niveaux de performance

Spécifications cheminée (selon EN 13384)

Puissance de chauffe totale	bûches	kW	9
Puissance de chauffe à la pièce	bûches	kW	2,5
Puissance débit eau	bûches	kW	6,5
Température gaz brûlés	bûches	°C	162
Flux massique gaz brûlés	bûches	g/s	6,9
Tirage nécessaire pour	mbar	mbar	0,13 (0,08)

Puissance électrique connectée

Alimentation électrique

230 V AC / 50 Hz

20. Contrôle de type / plaque signalétique

La dépendance ou indépendance à l'air de la pièce de l'Lobo H2O LOHBERGER est testée conformément à ces règles et normes:

- DIN EN 13240 (Poêles à combustible solide)
- Approbation des lignes directrices pour les essais et l'évaluation des Cheminées de l'air intérieur indépendant à combustible solide, DIBt de Berlin
- Accord conformément à l'article 15 bis relatif à certaines mesures de protection pour les petits brûleurs.
- Approbation suisse de protection incendie de l'Association d'assurance-incendie cantonale.

La vérification a été effectuée dans le laboratoire TÜV SÜD à Munich.

Il répond en plus aux exigences strictes du label de qualité pour les foyers à bois dans le salon, „Bois Energie Suisse“.

Les normes d'émissions des fumées et les règlements suivantes sont remplies: Regensburg norme, Stuttgart norme, Munich réglementation.

Numéro de TÜV: W-O 1395-00/13 (13240)
Homologation DIBt: Z-43.11-236
Numéro de test AEAI: 19344
Certificat Bois Energie Suisse: n ° 0135

21. Conditions de garantie

Les présentes conditions de garantie sont valables dans tous les pays européens où les appareils de Lohberger sont distribués par des commerçants spécialisés locaux. En général, toute réclamation au titre de la garantie est à adresser au magasin spécialisé le plus proche ou au magasin où vous avez acheté votre appareil.

Garantie

Lohberger fournit en général une garantie totale de 3 ans qui comprend les défauts de matériaux ou de fabrication justifiables. Le droit à la garantie cesse cinq ans après la fabrication de l'appareil.

Pour certains types et pièces, il existe des restrictions particulières: la garantie pour les appareils de chauffage central dépend soit du montage approprié d'un circulateur retour soit de l'intégration d'une armoire de conduites (AME.4).

Exceptions

La garantie ne s'étend pas à l'usure normale à laquelle chaque appareil est soumis en raison du processus de chauffage. Les pièces soumises à une usure naturelle sont par exemple:

Les briques réfractaires avec des modifications de couleur ou des fissures ne représentent aucune réduction de leur fonction en exploitation normale tant que leurs positionnements dans le foyer reste inchangé.

Les vitres (bris de verre dû à des influences extérieures, modifications de la surface dues aux variations de la sollicitation thermique en raison des flammes, comme les traces de suie ou la cendre volante incrustée sur la surface du verre).

Décolorations du vernis dues à la sollicitation ou à la surcharge thermique.

Joints (par ex. durcissement ou fissures en raison de la sollicitation thermique ou mécanique).

Revêtement de surface (nettoyage fréquent ou nettoyage avec des détergents agressifs).

Les éléments en fonte (des pièces en fonte sollicitées thermiquement comme par ex. la plaque de rassemblement des flammes JETFIRE et la grille).

Pellets – système de convoyage, grille basculante, élément d'allumage et sonde de température du module à pellets Lohberger.

Debut de la Garantie

La garantie commence à partir du moment où l'appareil vous est remis en tant que « consommateur ». Veuillez garder soigneusement ce mode d'emploi avec le coupon de garantie et la facture. Une condition préalable pour notre obligation de garantie est le montage et le branchement corrects selon nos consignes et selon les normes EN / DIN / Ö en vigueur ainsi que l'utilisation adéquate et la maintenance appropriée suivant nos instructions.

Les Reparations

Nous testons avec soin votre appareil et déterminons si la garantie est applicable. Si tel est le cas, nous décidons du moyen par lequel le défaut doit être réparé. En cas de réparation, nous nous chargeons de l'exécution appropriée sur place ou dans notre usine. Ceci n'a aucune influence sur le début de la garantie fixé lors de la livraison. S'il est nécessaire de changer l'appareil, la durée de garantie est renouvelée. Si vous retournez l'appareil pour réparations, veuillez joindre la facture d'achat à l'envoi. i.

Les Frais

Lohberger prend tous les frais en charge pendant la durée de la garantie. Si nous décidons que la réparation doit être effectuée dans notre usine, les frais de transport et la responsabilité du transport sont à votre charge.

Clause de Non-Responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité pour perte ou dommages d'un appareil résultant de vol, incendie, vandalisme ou autres raisons. Nous déclinons également toute responsabilité quant aux dommages directs ou indirects causés par un appareil livré ou survenus lors de la livraison de l'appareil, à moins que l'appareil ait été livré par nos soins ou par un transporteur de notre choix.

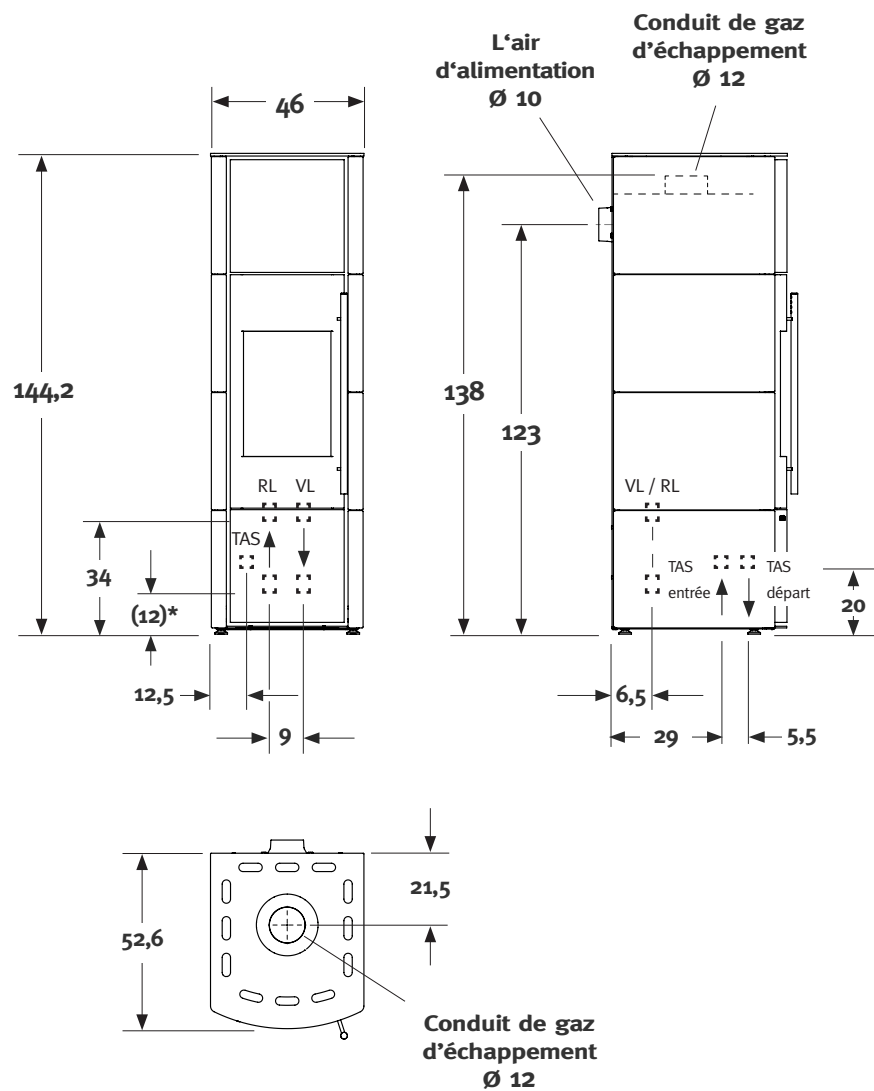
Nous déclinons toute responsabilité quand les dommages sont dus à un effet chimique ou électrochimique (par ex. polluants dans l'air de combustion, eau chaude non conforme à la norme VDI – par ex. « entartrage », etc.) ou à une installation non conforme aux prescriptions techniques et/ou à la documentation de Lohberger.

Pour des défauts de laque ou d'émail visibles imputables à un vice de fabrication, nous sommes tenus pour responsables uniquement quand nous en sommes avisés sous forme écrite dans les 15 jours suivant la livraison de l'appareil

Toute modification ou manipulation à l'appareil effectuée par des personnes à qui nous n'en n'avons pas donné l'autorisation, entraîne l'annulation de la garantie. En règle générale, tous travaux de réglage et de modification sont payants.

22. Dimensions de l'appareil

Dimensions en cm



* Accessoire relèvement de retour

		Sans accessoire relèvement de retour	Accessoire relèvement de retour
VL	Raccordement chauffage départ	G 1 1/2" (filet femelle, joint plat)	G 1 1/2" (filet mâle, joint plat)
RL	Raccordement chauffage retour	G 1 1/2" (filet femelle, joint plat)	G 1 1/2" (filet mâle, joint plat)
TAS	Thermische Ablaufsicherung	3/4" (filet mâle, joint plat)	3/4" (filet mâle, joint plat)



LOHBERGER[®]

LOHBERGER HEIZ + KOCHGERÄTE TECHNOLOGIE GMBH

Landstraße 19, A-5231 Schalchen
www.lohberger.com
www.facebook.com/lohbergerAT

